

Inhalt

Vorwort zur Reihe Interkulturelle Germanistik..... 9
Gesine Lenore Schiewer

Einleitung 15
Renata Cornejo, Manfred Weinberg

1. Theorie

**Herausforderungen für die australische Germanistik.
German Studies als ›life writing studies‹ und der transnationale
und interdisziplinäre ›turn‹**..... 29
Alison Lewis

Die Rolle der Literatur in der German Studies Association..... 49
Paul Michael Lützeler

**Interkulturalität in der Wissensvermittlung
oder Transdifferenz als Konzept** 59
Antonina Balfanz

**Zur interkulturellen Kommunikation in einem Land,
das irgendwie zwischen Südafrika und Deutschland liegt**..... 75
Marianne Zappen-Thomson

**Wider die Ausschließlichkeit.
Ästhetische Entwürfe von Vielfalt in der Literatur**..... 91
Nadjib Sadikou

2. Interkulturelle Literatur/Interkultureller Film

a. Chamisso-Literatur

Zur Produktivität des Konzepts der Intersektionalität in Texten von Herta Müller, Catalin Dorian Florescu und Saša Stanišić	107
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------

Svetlana Arnaudova

Mehrsprachigkeit, Fremddarstellung und Interkulturalität im luxemburgischen Theater	121
------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------

Ian De Toffoli

Blick auf ein facettenreiches Frauenbild zwischen Tradition und Moderne in Emine Sevgi Özdamars Roman <i>Das Leben ist eine Karawanserei, hat zwei Türen, aus einer kam ich rein, aus der anderen ging ich raus</i>	137
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------

Reem El-Ghandour

Rafik Schami: problematische Hermeneutik bei dem Werk eines interkulturellen Autors	153
------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------

Benoît Ellerbach

Sprachlatenz in der Erinnerungsliteratur der Chamisso-Preisträger: Dante Andrea Franzetti, Marica Bodrožić	169
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------

Raluca Dimian-Herghelegiu

Interkulturell, intertextuell: wie José F.A. Oliver ein Erbe (Lorca, Benn, Celan) fortsetzt	183
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------

Raluca Rădulescu

Geisterkundige Diplomaten, leuchtende Weihlaternen. Zur Dynamik emotionaler Realitäten in Yoko Tawadas <i>Kentōshi</i> (献灯使)	199
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------

Tobias Akira Schickhaus

b. Migration und Flucht

Die Deplatzierten dieser Erde. Flüchtlinge als literarisches Phänomen	217
----------------------------------------------------------------------------------------	-----

Manar Omar

Postmigrantische Lebensformen und kosmopolitische Blicke in Texten von Yadé Kara und Mely Kiyak	231
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Martina Moeller

Grillparzers <i>Medea</i> durch Arendts <i>We Refugees</i> neu gelesen. Eine literarische Chiffre des Flüchtlingsschicksals	251
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Elena Polledri

Alles Balkan? Divergierende Entwürfe des Kulturraums ›Jugoslawien‹ in ausgewählten Romanen der aktuellen deutschsprachigen Migrationsliteratur	271
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Andrea Meixner

Polnisches (E)Migrantentheater in Deutschland als interkulturelles Theater am Beispiel von Andrej Worons <i>Teatr Kreatur</i>	283
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Eliza Szymańska

c. Identitäten – Figuren – (Kon-)Texte

Mehrfach kodierte Identitäten im Film <i>Almanya – Willkommen in Deutschland</i> von Yasemin Şamdereli	297
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Mahmut Karakuş

Das Wiener Kaffeehaus in Drohobyc am Hudson. Demenz als Metapher einer liminalen Existenz in Irene Disches <i>Der Doktor braucht ein Heim</i>	305
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Withold Bonner

Geschichte einer böhmischen Magd gelesen von einer Afroamerikanerin. Lilian Faschingers Roman <i>Wiener Passion</i>	317
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

Carola Hilmes

Die Siegfried-Figur der Nibelungenüberlieferung in interkultureller Perspektive	331
<i>Heinz Sieburg</i>	

Kalulu und andere afrikanische Märchen. Eine deutschsprachige Märchensammlung im Spannungsfeld zwischen unterschiedlichen Gattungen, Sprachen und Kulturen	345
<i>Louis Ndong</i>	

Interdiskursive und intertextuelle Verflechtungen in Navid Kermanis <i>Zwischen Koran und Kafka</i>. <i>West-östliche Erkundungen</i>.....	355
<i>Riham Tahoun</i>	

3. Interkulturelle Linguistik/Mehrsprachigkeit

Interkulturalität und Linguistische Inklusivität	371
<i>Neeti Badwe</i>	

Mehrsprachigkeit und Wandelprozesse im Bereich der ästhetisch-plastischen Terminologie des Deutschen. Sprachvergleich: Pragmatische und morpho-semantische Aspekte	383
<i>Daniil Danilets</i>	

An der Kreuzung der Kulturen. Zum Fremdwortgebrauch in der <i>Moskauer Deutschen Zeitung</i>	395
<i>Lyubov Nefedova</i>	

Das Konzept der Wanderschaft in den deutschen Gesellenliedern	407
<i>Alexander Polikarpov</i>	

Autorinnen und Autoren	423
-------------------------------------	------------